联合国 S/2006/595



安全理事会

Distr.: General
29 July 2006
Chinese
Original: English

2006 年 7 月 29 日秘书长给安全理事会主席的信

谨提及同联合国驻黎巴嫩临时部队（联黎部队）一道执行任务的联合国停战监督组织（停战监督组织）黎巴嫩观察员小组、以及我最近就联黎部队的活动提交安全理事会的报告（S/2006/560）。

2006 年 7 月 25 日在黎巴嫩观察员小组希亚姆巡逻基地发生四名军事观察员遇难的悲惨事件，7 月 23 日在拉斯巡逻基地发生的一名军事观察员受重伤的事件，这些对联合国维和人员能否在其现有据点得到充分保护提出了疑问。还注意到如安全理事会主席声明（S/PRST/2006/34）所述，对联合国人员的安全和安保深为关切，秘书处经评估认为，按照目前的状况，继续让没有武装的军事观察员留守剩下的两个巡逻基地，风险大于让他们留在基地的好处。分别自 7 月 23 日和 25 日以来，已经没有联合国人员留在希亚姆和拉斯巡逻基地。

联黎部队指挥官阿兰·佩利格里尼少将同秘书处协调后，昨天将部署在 Hin 和 Mar 巡逻基地的军事观察员转移到联黎部队范围内的其他据点。

我曾写信给以色列总理埃胡德·奥尔默特，指出我希望以色列政府和联合国对导致希亚姆巡逻基地军事观察员遇难的各种活动进行联合调查。我了解以色列政府将自己展开调查，我已敦促这种调查应当全面，并将调查结果公之于众。我尤其要求说明以色列国防军对停战监督组织和联黎部队就据点被直接击中之前数小时内反复发生的近距离交火一事一再致电采取了哪些行动。我不安地了解到，该巡逻基地及其附近地区在 7 月 25 日事件发生后数日内又遭到以色列国防军开火射击，这无疑将影响到联合国不久需要对该地点展开的调查。

鉴于黎巴嫩南部正在发生的敌对行动及其对联黎部队的影响，已经授予佩利格里尼将军全权，如他判断需要更好地保障联合国人员的安全和安保，他可以自主地决定将受他指挥的人员进一步转移到其他地点，并为此进行准备。

联合国致力于执行安理会交给它的全部任务。本组织并不轻率作出转移其在黎巴嫩南部执行任务的维和人员的决定，但此时它不得不作出这样的决定，因为不再能以其他方式减轻对没有武装的军事观察员造成的潜在威胁。

06-44866 (C) 300706 300706

我对联合国人员的安全和安保表示严重关切，同时我一直极为担忧交战当中的以色列和黎巴嫩双方无辜平民以及黎巴嫩南部不断加深的人道主义灾难。我必须着重强调，根据国际人道主义法，不参与武装冲突的联合国维和人员有权得到给予平民的相同保护。

我再次要求立即停止敌对行动，当事各方开展政治对话，以实现持久和平与安全。

请将此事紧急提请安全理事会成员注意。

科菲·安南（签名）